

# Pompă cu hidrofor GARDENA (pentru uz casnic) 3000/4 electronic plus

Bine ați venit în grădină cu GARDENA ...



Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să respectați indicațiile date. Cu ajutorul acestui manual de exploatare vă veți familiariza cu pompa cu hidrofor și vă veți însuși modul corect de utilizare a acesteia precum și instrucțiunile de securitate.



Din motive de securitate, copiii și tinerii sub 16 ani precum și persoanele care nu au luat la cunoștință aceste instrucțiuni de utilizare nu trebuie să utilizeze această pompă cu hidrofor.

## Cuprins

► Vă rugăm să păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare.	
1. Domeniul de utilizare a pompei cu hidrofor pentru uz casnic GARDENA . . . . .	80
2. Pentru siguranță dumneavoastră . . . . .	81
3. Funcționarea și afișajul comutatorului electronic de presiune . . . . .	82
4. Montaj . . . . .	83
5. Punerea în funcțiune . . . . .	83
6. Deservire . . . . .	84
7. Întreținere . . . . .	85
8. Remedierea defectiunilor . . . . .	85
9. Scoaterea din funcțiune . . . . .	87
10. Accesorii disponibile . . . . .	87
11. Date tehnice . . . . .	88
12. Service . . . . .	88

## 1. Domeniul de utilizare a pompei cu hidrofor GARDENA

### Domeniul de utilizare

Pompa cu hidrofor GARDENA este concepută a fi utilizată în scop privat, în grădina casei sau în grădina de agrement, nefiind proiectată pentru exploatare în regim de instalație și sistem de irigații în grădini sau plantații publice.

În cazul utilizării pompei pentru creșterea presiunii, este interzisă depășirea valorii maxime admise de 6 bari (pe partea de refulare) pentru presiunea internă. Se adună valoarea presiunii la intrare, ce urmează a fi mărită, la valoarea presiunii pompei.

- Exemplu: Presiunea la robinetul de apă = 1,5 bari, maxim Presiunea pompei cu hidrofor 3000/4 electronic plus = 3,5 bari, Presiune totală = 5,0 bari.

### Fluide pompeate

Pompa cu hidrofor GARDENA poate fi utilizată pentru pomparea apei de ploaie, a apei de la rețea și a apei din piscină, cu conținut de clor.

### Atenție!



**Pompa cu hidrofor GARDENA nu este adecvată pentru utilizarea de lungă durată (de exemplu, în industrie, ca pompă de recirculație cu funcționare continuă). Este interzisă pomparea fluidelor caustice, ușor inflamabile, corozive sau explozive (de exemplu benzină, petrol sau diluant pe bază de nitrat de celuloză), a soluțiilor saline precum și a alimentelor. Temperatura fluidului de pompat nu trebuie să depășească 35 °C.**

## 2. Pentru siguranța dumneavoastră



### Atenție! Pericol de electrocutare!

Există pericolul rănirii prin electrocutare.

- Scoateți aparatul din priză înainte de umplere, după utilizare, în cazul reparațiilor și înaintea efectuării lucrărilor de întreținere.



### Pericol de rănire cu apă fierbinte

În cazul utilizării mai îndelungate (> 5 min.) cu ieșirea obturată, apa din pompă se poate înfierbânta, astfel încât pot surveni accidente provocate de apa fierbinte.

- Nu lăsați pompa să funcționeze mai mult de 5 minute cu ieșirea obturată.
- În cazul în care pompa nu mai refulează, opriți-o imediat.

### Locul de amplasare

Atenție! Utilizarea pompei în piscine precum și în iazuri de grădină sau în alte locuri asemănătoare este permisă numai dacă pompa este alimentată prin intermediul unei siguranțe de protecție împotriva pierderilor de curent la pământ (siguranță FI) (DIN VDE 0100-702 și 0100-738). În plus, pompa trebuie poziționată stabil, într-un loc ferit de inundare, și trebuie asigurată pentru a nu cădea în sursa de apă. Ca măsură suplimentară de securitate, poate fi utilizată o siguranță omologată pentru protecția persoanelor.

- Adresați-vă unui electrician profesionist.

### Cabluri de conectare

Indicațiile de pe panoul electric trebuie să coincidă cu valorile rețelei de alimentare cu curent electric.

Nu este permis ca secțiunea cablurilor de la rețeaua de alimentare și a cablurilor prelungitoare să fie mai mică decât cea a unui cablu îmbrăcat în cauciuc, cu indicativul H07 RNF, conform DIN VDE 0620.

Nu expuneți cablul de căldură și feriți-l de contactul cu uleiuri și obiecte tăioase.

- Nu transportați pompa înăndând-o de cablu și nu trageți de cablu pentru a scoate ștecărul din priză.

### În Austria

În Austria, racordul electric trebuie să corespundă normelor ÖVE-EM 42, T2 (2000)/ 1979 § 22 conform § 2022.1. În conformitate cu aceste norme, pompele utilizate pentru piscine și iazuri de grădină pot fi alimentate numai prin intermediul unui transformator.

- Alegeți un transformator de separare. Vă rugăm să vă adresați unei firme specializate în instalații electrice.

### În Elveția

În Elveția, aparatelor portabile pentru utilizare în aer liber, trebuie alimentate prin intermediul unei siguranțe de protecție împotriva pierderilor de curent la pământ.

### Verificare vizuală

- Înainte de utilizare, efectuați întotdeauna un control vizual, pentru a verifica dacă pompa (în special cablul de alimentare și ștecărul) a suferit deteriorări. Este interzisă utilizarea unei pompe defecte.
- În caz de defecțiuni, adresați-vă unui centru de service GARDENA sau unui electrician profesionist, în vederea verificării pompei.

### Indicații

- Nu expuneți pompa la ploaie și nu o utilizați în mediu uscat sau umed.

Pentru a evita funcționarea în gol a pompei, capătul furtunului de absorbție trebuie să se afle în permanentă în fluidul de pompat.

- Înainte de punerea în funcțiune, umpleți pompa până la refuz (cca. 2 până la 3l) cu fluid de pompat!

Prezența nisipului și a altor substanțe abrazive în fluidele de pompat determină apariția uzurii prematură și scăderea performanțelor pompei.

- În cazul apei cu conținut de nisip, este necesară utilizarea unui prefiltru pentru pompa.

Debitul minim este de 90 l/h (= 1,5 l/min.). Este interzisă utilizarea altor aparate conectate la pompă, care au debitul sub valoarea minimă specificată.

La punerea în funcțiune a pompei cu hidrofor, trebuie respectate normele autorităților locale cu privire la regimul apelor și al apelor reziduale. În plus, trebuie respectate normele DIN 1988.

- În caz de necesitate, adresați-vă unei firme specializate în instalații sanitare.

### 3. Funcționarea și afișajul comutatorului electronic de presiune

Comutatorul de presiune dispune de un sistem electronic de comandă cu programe fixe. Comanda electronică este activată prin intermediul impulsurilor de la manococontact și a sistemului de recunoaștere a debitului de la dispozitivul de siguranță pentru prevenirea funcționării în gol.

Manococontactul este setat din fabrică la o presiune de comutare de cca. 2,2 bari. Această setare nu poate fi modificată. Sistemul de siguranță pentru prevenirea funcționării în gol protejează pompa și reglează timpul de continuare a funcționării cu ieșirea obturată.

#### Explicarea termenilor

##### **Regim normal de utilizare**

##### **Ciclu de aspirație**

##### **Modul automat de autoaspirație (LED-ul galben ALARM clipește)**

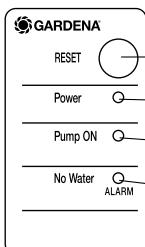
##### **Tasta RESET:**

Pompa a atins nivelul maxim de presiune și se decuplează.

Pompa încearcă să restabilească în 4 minute **modul normal** de funcționare.

În urma unui deranjament, sistemul electronic al pompei efectuează până la 3 încercări automate de aspirație, la diferite intervale de timp, pentru a restabili **modul normal** de funcționare, respectiv după 1 oră, după 5 ore și după 20 de ore. Pe parcursul acestor încercări se efectuează **ciclul de aspirație**.

Pompa poate fi reconectată în orice moment(prematur) prin apăsarea tastei **RESET**. Numai în cazul semnalului de avertizare, pompa poate fi pornită doar prin scoaterea și introducerea stecărului în priză.



#### Afișajul sistemului de comandă

##### **① Tasta RESET:**

Este destinată repunerii în funcțiune după un deranjament.

##### **② LED roșu POWER:**

Indică faptul că pompa este conectată la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

##### **③ LED verde Pump ON:**

Indică faptul că pompa este în curs de pompare.

##### **④ LED galben ALARM (No Water):**

Indică faptul că există o defecțiune.

#### Stări de funcționare

Pompa se află în **modul normal de funcționare**.

##### **LED-ul roșu POWER ② este aprins**

Pompa este în curs de pompare. După atingerea nivelului maxim de presiune, pompa se decuplează (ledul verde **Pump ON** se stinge), iar pompa se află în **modul normal** de funcționare.

##### **LED-ul verde Pump-ON ③ este aprins**

Debitul este prea mic pe **partea de presiune** (sub 90 l/h). Pompa își continuă funcționarea, apoi se decuplează. Pompa se cuplează din nou, în momentul în care este atinsă presiunea de cuplare de cca. 2,2 bari (de exemplu, în cazul unei neetanșeități) – sau – pompa va fi opriță cu scurt timp înainte de aceasta, după oprirea furnizării de apă.

##### **LED-ul verde Pump-ON ③ clipește rar (1 dată pe secundă)**

Debitul este prea mic pe **partea de aspirație** (sub 300 l/h). Pompa își continuă funcționarea încă cca. 40 de secunde. Dacă în acest timp nu este atins modul normal de funcționare, pompa se decuplează și sistemul de comandă se cuplează în **modul automat de aspirație**.

##### **LED-ul verde Pump-ON ③ clipește repede (de 4 ori pe secundă)**

#### **LED-ul galben ALARM ④**

**clipește rar**

**(1 dată pe secundă)**

#### **LED-ul galben ALARM ④**

**clipește repede**

**(de 4 ori pe secundă)**

#### **Este aprins LED- ④ ul galben**

**ALARM**

#### **LED-ul verde Pump ON ③ și**

#### **LED-ul galben ALARM ④**

**clipesc alternativ**

Cantitatea de apă este prea mică la pornire. În acest caz, pompa parcurge primul **ciclu de aspirație**. Dacă nu este atins modul normal de funcționare, pomparea decuplează și sistemul de control trece în **modul automat de aspirație**.

În cazul unei cantități prea mici de apă, se declanșează alarma, în timp ce pompa se află în modul normal de funcționare.

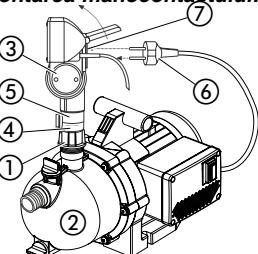
Sistemul de comandă trece în **modul automat deaspirație**.

**Modul automat de aspirație** s-a încheiat, iar instalația nu pompează (de exemplu, nu există apă în recipient sau în fântână, sau filtrul este murdar).

**Semnal de avertizare:** În rețea a survenit o neetanșeitate. Ca urmare a unei neetanșeități, pompa se cuplează și se decouplează. În cazul în care aceste cuplări survin de peste 7 ori în decursul a 2 minute, sistemul de comandă declanșează **semnalul de avertizare** și motorul se oprește.

## **4. Montaj**

### **Montarea manocontactului:**



1. Înșurubați adaptorul ① pe pompă ②.
2. Montați manocontactul ③ pe adaptor ①.
3. Tineți manocontactul ③ fix cu o mâna și înșurubați partea mobilă ④ la maxim în adaptor ①.
4. Apoi, rotați supapa unisens ⑤ în sens invers acelor de ceasornic (maxim 1 rotație) în poziția dorită.
5. Introduceți ștecarul pompei ⑥ în priza ⑦ a manocontactului ③ (din spatele afișajului).

## **5. Punerea în funcționare**

### **Amplasarea pompei cu hidrofor:**

Locul de amplasare trebuie să fie rigid și uscat, pentru a asigura pompei o poziție stabilă.

► Amplasați pompa la o distanță de siguranță față de fluidele de pompat.

În cazul unei instalări fixe, în interior, pentru alimentarea cu apă a casei, pompa cu hidrofor nu se va racorda la rețeaua de conducte prin conducte rigide, ci utilizând furtunuri flexibile, pentru a reduce nivelul de zgomot și a evita deteriorarea manocontactului ca urmare a vibrațiilor. De exemplu:

- Furtun de aspirație pentru aspersor GARDENA Nr. Art. 1729.

Pe partea de aspirație nu trebuie conectate îmbinări pentru furtunuri de apă.

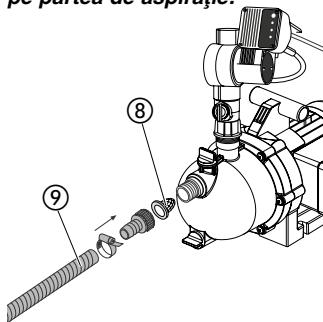
Se vor utiliza numai furtunuri de aspirație rezistente la vacuum!

- De exemplu: Set de aspirație GARDENA Nr. Art. 1411.

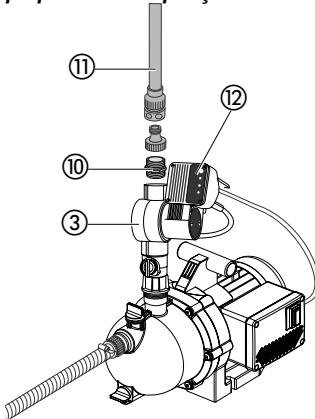
Pentru a scurta timpul de reîncepere a aspirației, vă recomandăm să utilizați un furtun de aspirație cu supapă de reținere, care va preveni golirea furtunului de aspirație după scoaterea din funcționare a pompei.

1. Îndepărtați garnitura plată și înlocuiți-o cu sita filtrantă ⑧ din pachetul de accesorii.
2. Conectați furtunul de aspirație rezistent la vacuum ⑨ la răcordul de aspirație și înșurubați ferm pentru a asigura etanșeitatea.
3. În cazul unei înălțimi de aspirație de peste 4 m, asigurați fixarea suplimentară a furtunului de aspirație ⑨.  
(legați-l, de exemplu, de un stâlp de lemn)

### **Racordați furtunul pe partea de aspirație:**



### Conecțarea furtunului pe partea de aspirație:



Pompa va fi astfel eliberată de greutatea furtunului de aspirație.

Alternativ, pentru sită poate fi utilizat prefiltrul pentru pompă GARDENA Nr. Art. 1730/1731.

Filtrarea apei este necesară pentru a evita îmbârsirea manocontactului.

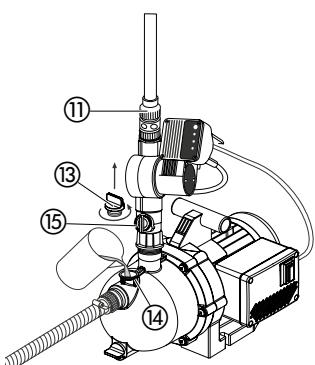
Racordul pompei ⑩ este prevăzut cu un filet de 33,3 mm (G 1"), la care se pot conecta furtunuri de 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") sau 19 mm (3/4"), prin intermediu sistemului de mufare pentru furtunuri de apă GARDENA.

O exploatare optimă a puterii de pompare se va obține utilizând furtunuri de 19 mm (3/4") împreună cu, de exemplu:

- Setul de conectare pentru pompă GARDENA Nr. Art. 1752 sau furtunuri de 25 mm (1"), cu armături disponibile în magazinele de instalări sanitare.
- 1. Înșurubați și strângeți cu mâna elementul de racordare a pompei ⑩ în ieșirea manocontactului ③. *Garnitura elementului de racordare a pompei trebuie să facă contact pe întreaga suprafață.*
- 2. Înaintea racordării furtunului de presiune ⑪, rotiți afişajul ⑫ în poziția dorită.
- 3. Conectați furtunul de presiune ⑪ la racordul ieșirii de presiune. La conectarea în paralel a 2 furtunuri sau două aparate, vă recomandăm să utilizați distribuitorul
- GARDENA cu 2 sau 4 căi Nr. Art. 1210/1194, care pot fi înșurubate direct pe racordul de pe partea de refulare.

## 6. Deservire

### Pornirea pompei cu hidrofor:



Atenție! Pericol de electrocutare!

Există pericolul rănirii prin electrocutare.

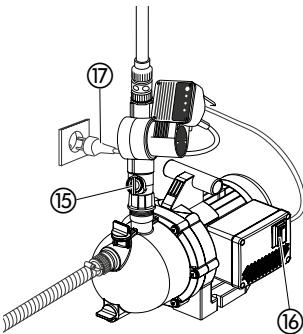


→ Înainte de umplere, decuplați pompa cu hidrofor rețeaua de alimentare cu curent electric.

Funcționarea uscată a pompei.

→ Înainte de fiecare punere în funcțiune, umpleți pompa până la refuz (cca. 2 până la 3 l) cu fluid de pompat.

1. Strângeți cu mâna dopul filetat ⑬ pe ștuțul de umplere ⑭.
2. Turnați fluidul de pompat prin ștuțul de umplere ⑭ până la refuz (cca. 2 - 3 l).
3. Strângeți capacul ⑬ de pe ștuțul de umplere ⑭ folosind numai forță mâinii (fără a folosi clești).
4. Deschideți elementele de obturare existente eventual pe conducta de refulare (aggregate, sistem oprire apă, etc.), pentru ca aerul să poată fi evacuat pe timpul aspirației.
5. Goliți restul de apă din furtunul de presiune ⑪, astfel încât aerul să poată fi evacuat în cursul procesului de aspirație.
6. Rotiți comutatorul rotativ ⑮ al supapei unisens în poziția 2.



7. Comutați butonul Pornit/Oprit ⑯ în poziția "0".
  8. Introduceți ștecărul ⑰ manocontactului într-o priză de 230 V/50 Hz pentru alimentare cu curent alternativ
- Ştecărul pompei trebuie să fie introdus în priza manocontactului!**
9. Comutați butonul Pornit/Oprit ⑯ în poziția "1".
  10. După ce pompa a realizat aspirația, rotiți comutatorul rotativ ⑮ al supapei unisens în poziția 1 (modul normal de funcționare).

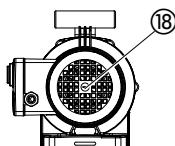
→ **Dacă pompa nu începe să refuleze după 7 minute, comutați butonul Pornit/Oprit ⑦ în poziția "0". (vezi „6. Remedierea defecțiunilor“)**

Înălțimea maximă de autoaspirație de 7 m poate fi atinsă numai dacă pompa este umplută până la refuz prin stătușul de umplere ⑭, iar furtunul de aspirație este ținut în acest timp de autoaspirație într-o poziție în care nimic din mediul de pompat nu se poate scurge prin acesta.

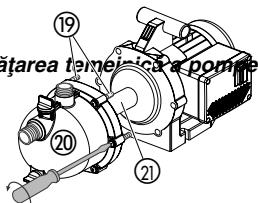
## 7. Întreținere



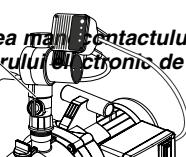
Eliberarea rotorului:



Curățarea tăierișă a pompei:



Detartrarea ③ a manocomcontactului comutatorului electronic de presiune:



**Atenție! Pericol de electrocutare!**  
Există pericolul rănirii prin electrocutare.

→ Înainte de orice lucrări de întreținere, deconectați pompa cu hidrofor de la rețeaua de alimentare cu curent electric.

Un rotor de pompă întepenit datorita impurităților poate fi deblocat din nou.

→ Rotiți șurubul rotorului ⑯ cu ajutorul unei șurubelnite. Aceasta va determina eliberarea rotorului întepenit.

11. Slăbiți cele 6 șuruburi ale carcasei ⑯.
  12. Îndepărtați capacul carcasei ⑰ și curățați.
  13. locașul rotorului.Fixați șurubul rotorului ⑯.
  14. cu ajutorul unei șurubelnite.Slăbiți rotorul ⑰ .
  15. cu ajutorul unei chei înelare, scoateți-l și curățați-l.Montați rotorul ⑰ .
- executând etapele în ordinea inversă demontării.

1. Efectuați depresurizarea (de exemplu, prin deschiderea unui consumator).
2. Desfaceți furtunul de refulare și umpleți manocontactul ③ cu soluție de acid acetic, respectiv cu detartrant de uz casnic.
3. După detartrare, manocontactul ③ va trebui clătit minuțios.

## 8. Remedierea defecțiunilor



**Atenție! Pericol de electrocutare!**  
Există pericolul rănirii prin electrocutare.

→ Înainte de efectuarea unor lucrări de remediere a

<b>Defecțiune</b>	<b>Cauză posibilă</b>	<b>Remediu</b>
<b>Semnal de avertizare</b> (LED-ul verde Pump ON și LED-ul galben ALARM se aprind alternativ) ► Vedi 3.Funcționarea și afișajul comutatorului electronic de presiune	Lipsa sau funcționarea incorectă a supapei de reținere de la capătul furtunului de aspirație; pompa nu este umplută suficient cu fluid de pompat; comutatorul rotativ al supapei unisens este poziționat la 2 și nu a fost readus în poziția 1 după ce pompa a început să refuleze; capătul furtunului de aspirație nu este imersat în apă; nivelul de umplere este prea scăzut; furtunul de aspirație sau racordurile nu sunt etanșe; filtrul de aspirație este înfundat; aerul nu poate fi evacuat pe partea de refulare, deoarece locurile de consum sunt închise etc.; conducta de refulare sau consumatorii sunt neetanși.	1. Se scoate din priză manocontactul. 2. Se remediază defecțiunile. 3. Se reconectează manocontactul la rețea.  Dacă nici după apăsarea repetată a tastei <b>RESET</b> nu este posibilă aspirarea, vă rugăm să contactați centrul de service GARDENA (adresele sunt înscrise pe verso).
<b>Motorul pompei funcționează, însă cantitatea pompată sau presiunea scade brusc.</b>	Neetanșeitate pe partea de aspirație.  Filtrul de aspirație de pe furtunul de aspirație este golit total sau parțial.	► Eliminați neetanșeitățile.  ► Limitați debitul pe partea de refulare, pentru a adapta cantitatea pompată la partea de admisie cu cea de la partea de refulare.  Se va respecta debitul minim de 90 l/h.
	Filtrul de absorbție sau supapa de reținere sunt înfundate.  Rotorul este înfundat.	► Curățați filtrul și/sau supapa de reținere.  ► Scoateți ștecărul din priză și curățați rotorul (vezi 7. Întreținere).
<b>Pompa nu refulează apă.</b>	Neetanșeitate pe partea de aspirație.	► Eliminați neetanșeitățile.
<b>Pompa se decouplează și se cuplează permanent de la sine, la un debit de absorbție de peste 400l/h.</b>	Depunerile de impurități pe rotor.	1. Desfaceți manocontactul de pe pompă. 2. Supapa unisens în <b>poziția 2</b> . 3. Efectuați operația de clărire a manocontactului.
<b>Motorul pompei nu pornește sau se oprește brusc în timpul exploatarii.</b>	Pană de curent  Siguranța de protecție termică a deconectat pompa din cauza unei suprasarcini.	► Verificați siguranța și conductorii.  ► Scoateți ștecărul din priză și curățați rotorul (vezi 7. Întreținere).  Atenție la temperatura maximă a fluidului de pompat (35 °C).
	Întrerupere electrică	► Transportați pompa la un centru de service GARDENA.
	Manocontactul electronic este acoperit cu crустe calcaroase.	► Detartrați manocontactul.

## **Pompa se conectează și se deconectează permanent, fără consum de apă.**

**Observație:** La cea mai mică neetanșeitate (pierderi de ordinul câtorva mililitri), presiunea poate scădea sub presiunea de conectare a pompei. Cel mai adesea, cauza se provine de la miciile neetanșeități ale robinetelor de la vasele de WC.

Neetanșeitate pe partea de presiune.

1. Verificați etanșeitatea conductelor și a consumatorilor plasați pe partea de refulare.
2. Rotiți supapa unisens în **poziția 1** pentru a detecta defecțiunea.

Depunerile de impurități în manocontact.

1. Desfaceți manocontactul de pe pompă.
2. Rotiți comutatorul rotativ în **poziția 2**.
3. Curătați supapa unisens, de exemplu prin clătire în contracurent.

## **Pompa nu se deconectează.**

Comutatorul rotativ al supapei unisens este în **poziția 2**.

→ Rotiți comutatorul în **poziția 1**.

Supapa unisens din supapa de presiune este blocată.

→ Curătați supapa unisens, de exemplu prin clătire în contracurent.

Neetanșeitate mai mare pe partea de refulare.

→ Eliminați neetanșeitățile.

## **Pompa nu pornește.**

Consumator (de exemplu, aparat conectat) sau robinet închis, presiune suficientă în conductă de refulare.

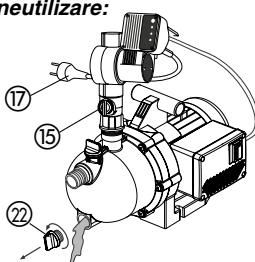
→ Deschideți un robinet de apă.

Pentru alte defecțiuni, vă rugăm să contactați centrul de service GARDENA.

**Observație:** Pompa poate fi pusă în funcțiune și prin introducerea directă a ștecarului acesteia în priza de alimentare, chiar fără manocontact. Dacă defecțiunea a fost generată de manocontact, este suficient să expediați numai manocontactul la centrul de service competent.

## **9. Scoaterea din funcțiune**

### **Pe timpul iernii/perioadă de neutilizare:**



Înainte de primul îngheț, se va proceda la golirea pompei cu hidrofor.

1. Scoateți din priză ștecarul ⑯ manocontactului.
2. Aduceți comutatorul rotativ ⑮ în **poziția 2**.
3. Desfaceți șurubul de golire a apei ⑰.
4. Pompa de grădină se va goli.
4. Depozitați pompa de grădină, asigurând-o împotriva înghețului.

**Aruncarea deseurilor:**  
(in concordanță cu  
directiva 2002/96/EC)



Nu poate fi pus în același loc cu deseurile domestice dar trebuie aruncat în maniera tehnica corecta.

## 10. Accesorii disponibile

**Furtunuri de grădină GARDENA** Rezistente la pliere și la vacuum, opțional pot fi livrate la metru, cu un diametru de 19 mm (3/4") sau de 25 mm (1"), fără armături de conectare, sau la lungime fixă, complete, cu armături de conectare.

<b>Elemente de racord GARDENA</b>	• Nr. Art. 1723/1724
<b>Filtru de aspirație cu supapă de reținere GARDENA</b>	Pentru echiparea furtunurilor de aspirație livrate la metru. • Nr. Art. 1726/1727/1728
<b>Prefiltru pompă GARDENA</b>	Este recomandat în special în cazul fluidelor de pompat care conțin nisip. • Nr. Art. 1730/1731
<b>Furtun de aspirație pentru aspersor GARDENA</b>	Pentru conectarea etanșă a pompei la aspersoare sau conducte rigide Lungime 0,5 m. Cu filet stânga-dreapta de 33,3 mm, filet interior (G 1). • Nr. Art. 1729

## 11. Date tehnice

<b>Tip:</b>	3000/4 electronic plus
<b>Putere nominală:</b>	600 W
<b>Greutate</b>	6,7 kg
<b>Debit maxim:</b>	3000 l/h
<b>Înălțime de pompare maximă:</b>	35 m
<b>Presiune maximă (=presiune de decuplare):</b>	3,5 bari
<b>Presiune de cuplare:</b>	2,2 ± 0,2 bari
<b>Înălțime maximă de aspirare:</b>	7 m
<b>Presiune internă admisă (pe partea de refulare):</b>	6 bari
<b>Tensiune rețea de alimentare/Frecvență rețea de alimentare:</b>	230 Vca/50 Hz
<b>Nivel de zgomot L<sub>WA</sub><sup>1)</sup>:</b>	71 dB (A)

<sup>1)</sup> procedeu de măsurare conform RL 2000/14/EG

## 12. Service

**Vă oferim o gamă largă de lucrări de service:**

- Prin service-ul nostru central, puteți beneficia de reparații efectuate de personal calificat, rapide și rentabile **din punct de vedere al costurilor**.
  - Durată de lucru la sediul nostru: maxim 5 zile lucrătoare
- Posibilitate de returnare simplă și rentabilă la GARDENA prin intermediul **serviciului de preluare de la domiciliu (numai pe teritoriul Germaniei)**.
  - Preluarea are loc în termen de 2 zile.
- Consiliere competentă în caz de defecțiune/reclamație prin intermediul **serviciului nostru tehnic**.
- Aprovizionare rapidă și rentabilă cu piese de schimb **prin serviciul central pentru piese de schimb**.
  - Termen de prelucrare a cererii în firma noastră: maxim 2 zile

## **Garanție**

lucrătoare.

În perioada de garanție, service-ul este gratuit pentru dumneavoastră.

GARDENA oferă pentru acest produs 2 ani de garanție (de la data achiziției). Aceste servicii de garanție sunt valabile pentru toate neajunsurile aparatului, care pot fi puse pe seama defectelor de material sau a erorilor de fabricație. Aceasta se concretizează prin înlocuirea aparatului defect cu unul în perfectă stare de funcționare sau prin repararea gratuită a aparatului trimis, la alegerea noastră, dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Aparatul a fost utilizat în conformitate cu scopul fabricării și cu recomandările din instrucțiunile de utilizare.
- Nici cumpărătorul și nici o terță persoană nu au încercat să repare aparatul.

Piese de uzură – rotor și filtru – nu sunt acoperite de garanție.

Această garanție a producătorului nu afectează pretențiile pentru garanție existente față de distribuitor/vânzător.

În cazul necesității unei intervenții de service, vă rugăm să trimiteți aparatul defect împreună cu o copie a actului de cumpărare și o descriere a defectiunii prin intermediul serviciului de preluare (disponibil numai în Germania) sau direct la adresa de service înscrisă pe spatele broșurii.

După efectuarea reparației, aparatul va fi expediat gratuit la domiciliul dvs.

<b>D</b> <b>Produkthaftung</b>	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
<b>PL</b> <b>Odpowiedzialność za produkt</b>	Zwracam Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiednjej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.
<b>H</b> <b>Termékfelelősségek</b>	Nyomatékosan utalunk arra,hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért,amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végezték el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték.Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.
<b>SLO</b> <b>Jamstvo za proizvode</b>	Izrecno opozarjamamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.
<b>HR</b> <b>Odgovornost za proizvod</b>	Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu.Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.
<b>CZ</b> <b>Ručení za výrobek</b>	Upozorňujeme výslovne na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.
<b>SK</b> <b>Ručenie za výrobok</b>	Upozorňujeme výslovne na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinni ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.
<b>RUS</b> <b>Ответственность за качество продукции</b>	Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.
<b>RO</b> <b>Responsabilitatea legală a produsului</b>	Mentionam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se dătorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobată de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleiași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

<b>D EU-Konformitätserklärung</b>	Bezeichnung des Gerätes: Hauswasserautomat Opis urządzeń: Hydrofer A készülék megnevezése: Kerti szivattyú Oznaka naprave: Hlásna vodna avtomatska črpalka Oznaka naprave: Kućni automat za vodu Označení přístrojú: Domáci vodní automat Označenie zariadenia: Domáci vodný automat Название устройства: Автомат домовой воды Denumirea aparatului: Pompă cu hidrofor
<b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b>	Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Tipusok: Cikkszám: Tip: Št. art.: Tip: 3000/4 Jet Art.br.: 1480 Typ: electronic plus Č.výr.: Typ: Apt. N°: Tip: Nr. Art.:
<b>H EU normákknak való megfelelésről szóló nyilatkozat:</b>	EU-Richtlinien: 98/37/EG Dyrektwy UE: 89/336/EG EU szabványok: 73/23/EG Smernice EU: 93/68/EG Semjernice EU: 73/23/EG Směrnice EU: 93/68/EG Direktives EC: Reglementările CE: 2000/14/EG
<b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / zagwarantowany Zajsjint: mért / garantált Nivo hrupa: merjen / garantiran Glasnost: izmjereno / garantirano Hladina hluku: měřeno / zaručeno Hladina hluku: merané / zaručené Уровень шума: измеренный / гарантированный Nivel de zgomot: măsurat / garantat 71 dB (A) / 72 dB (A)
<b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés keleté: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком СЕ: Data adoptării marcajului CE:
<b>CZ Prohlášení o shodě EU</b>	 Dr. Friedrich Böbel Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditelj tehničkog odjela Technický ředitel Technický riaditeľ Техническое руководство Şef serviciu tehnic
<b>SK Vyhlásenie o zhode EU</b>	Ulm, den 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002r. Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 V Ulme, dňa 11.06.2002 V Ulme, dňa 11.06.2002 Ульм, 11.06.2002 Ульм, 11.06.2002
<b>RUS Заявление о соответствии Свидетельство о соответствии ЕС</b>	
Мы ниже подпишавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.	
<b>RO UE -Certificat de conformitate</b>	
Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, în momentul în care produsele mentionate mai jos ies din fabrică sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.	

## Pumpen-Kennlinie:

### Charakterystyka pompy

### Szivattyú teljesítménygörbe

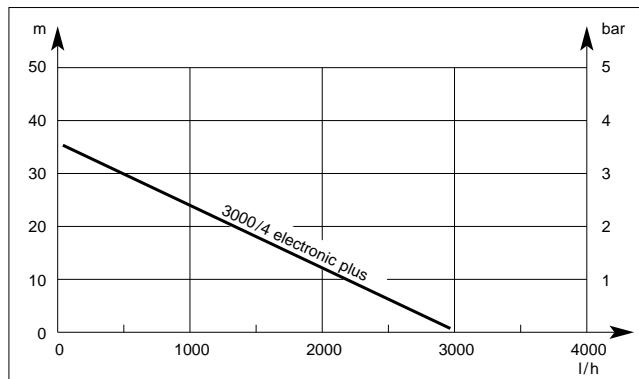
### Karakteristika črpalka

### Karakteristika črpalka

### Krvka výkonu čerpadla

### Krvka výkonu čerpadla

### Рабочие характеристики насоса



### Caracteristica pompei

- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.
- PL** Dane wydajnościowe pompy zostały zmierzone przy wysokości zasysania 0,5 m przy zastosowaniu węża ssącego 25 mm (1").
- H** A teljesítmény adatok (max. száll. Menny., max. nyomás) 0,5 m- és szívőmagasságra és 25 mm-es (1") szívótömlőre vonatkoznak.
- SLO** Podatki zmogljivosti črpalke predstavljajo meritev pri sesalni višini 0,5 m in ob uporabi cevi s premerom 25 mm (1").
- HR** Podatci izdržljivosti črpalke rezultat su mjerjenja pri usisnoj visini 0,5 m i koristi se crijevo s promjerom 25 mm (1").
- CR** Výkonová data uvedená v křivce výkonu jsou měřena při sací výšce 0,5 m a se sací hadicí o Ø 25 mm (1").
- SK** Údaje o výkone uvedené v krivke výkonu sú merané pri sacej výške 0,5 m a so sacou hadicou s Ø 25 mm (1").
- RUS** Параметры графической характеристики производительности насоса измерены при высоте всасывания 0,5 м и при применении заборного шланга 25 мм (1").
- RO** Datele de performanță ale curbei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirație de 0,5 m, utilizându-se un furton de aspirație de 25 mm (1").

<b>Deutschland</b> GARDENA International GmbH Service Center Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (0731) 490-123 Reparaturen: (0731) 490-290	<b>Finland</b> Habitec Oy, Martinkyläntie 52 01720 Vantaa	<b>Poland</b> GARDENA Polska Sp. z o.o. Szymanów 9d 05-532 Baniocha
<b>Argentina</b> Argensem S.A. Venezuela 1075 (1618) El Talar - Buenos Aires	<b>France</b> GARDENA France Service Après-Vente, BP 50080 95948 ROISSY CDG Cedex	<b>Portugal</b> GARDENA, Lda. Recta da Granja do Marquês Edif. GARDENA Algueirão 2725-596 Mem Martins
<b>Australia</b> NYLEX Consumer Division 76-88 Mills Road P.O. Box 722 Braeside 3195 Melbourne, Victoria	<b>Great Britain</b> GARDENA UK Ltd. 27-28 Brenkley Way Blezard Business Park Seaton Burn Newcastle upon Tyne NE13 6DS	<b>Romania</b> MADEX International SRL Str. Avionului 17, bl.6D, Ap. 1 Sect. 1 Bucuresti
<b>Austria</b> GARDENA Österreich Ges. m.b.H. Stettnerweg 11-15 2100 Korneuburg	<b>Greece</b> Agrokip G. Psomadopoulos & Co. 33 A, Ifestou str. – 194 00 Industrial Area Koropi, Athens	<b>Russia / Россия</b> АО АМИДА ТТЦ ул. Мосфильмовская 66 117330 Москва
<b>Belgium</b> MARKT (Belgium) NV/SA Sterrebeekstraat 163 1930 Zaventem	<b>Hungary</b> GARDENA Magyarország Kft. Késmárk utca 22, 1158 Budapest	<b>Singapore</b> Variware Holland Road Shopping Centre 227-A 1st Fl., Unit 29 Holland Avenue Singapore 1027
<b>Brazil</b> M. Cassab Av. das Nações Unidas, 20.882 Santo Amaro, CEP 04795-000 São Paulo - S.P.	<b>Iceland</b> Heimilistaeki hf Saetun 8, P.O. Box 5340 125 Reykjavik	<b>Slowakei (Slowakische Republik)</b> Gardena Slovensko, s. r. o. Bohrova c. 1, 851 01 Bratislava
<b>Bulgaria / България</b> ДЕНЕКС ООД Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4 София 1797	<b>Republic of Ireland</b> Michael McLoughlin & Sons Hardware Limited Long Mile Road, Dublin 12	<b>Slowenia / Croatia</b> Silk d.o.o. Trgovina Brodišće 15, 1236 Trzin
<b>Canada</b> GARDENA Canada Ltd. 100, Summerlea Road Brampton, Ontario Canada L6T 4X3	<b>Italy</b> GARDENA Italia S.p.A. Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi)	<b>South Africa</b> GARDENA South Africa (Pty.) Ltd. P.O. Box 11534 Vorna Valley 1686
<b>Chile</b> Antonio Martinic Y CIA. LTDA. Gilberto Fuenzalida 185 Loc. Las Condes - Santiago de Chile	<b>Japan</b> KAKUDAI Mfg. Co. Ltd. 1-4-4, Itachibori Nishi-ku, Osaka 550	<b>Spain</b> GARDENA IBÉRICA S.L. C/Basauri, nº 6 La Florida, 28023 Madrid
<b>Costa Rica</b> Compania Exim Euroiberamericana S.A. Av 12 bis Calle 16 y 18, Bodegas Keith y Ramirez San José	<b>Kroatien</b> KLIS d.o.o. Stančićeva 79, 10419 Vukovina	<b>Sweden</b> GARDENA Norden AB Box 9003, 20039 Malmö
<b>Cyprus</b> FARMOKIPIKI LTD P.O. Box 7098 74, Digeni Akrita Ave. 1641 Nicosia	<b>Luxembourg</b> Magasins Jules Neuberg Grand Rue 30, Case Postale No. 12 Luxembourg 2010	<b>Switzerland</b> GARDENA AG Bitzberg 1 8184 Bachenbülach
<b>Czech Republic</b> GARDENA spol. s.r.o. Řípská 20a, č.p. 1153 62700 Brno	<b>Netherlands</b> GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE	<b>Ukraine / Украина</b> АОЗТ АЛЬЦЕСТ ул. Гайдара 50 г. Киев 01033
<b>Denmark</b> GARDENA Danmark A/S Naverland 8 2600 Glostrup	<b>Neth. Antilles</b> Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200, Curaçao	<b>Turkey</b> Dost Dis Ticaret Mümessillik A.Ş. Yeşilbaşlar Mah. Başkent Cad. No. 26, Pendik - İstanbul
	<b>New Zealand</b> NYLEX New Zealand Limited Private Bag 94001 South Auckland Mail Centre 10 Offenhauser Drive East Tamaki, Manukau	<b>USA</b> GARDENA 3085 Shawnee Drive Winchester, VA 22604
	<b>Norway</b> GARDENA Norge A/S Postboks 214 2013 Skjetten	1480-29.960.02/0041 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm <a href="http://www.gardena.com">http://www.gardena.com</a>